



**Pembuatan Buku Panduan Dwi Bahasa Untuk *Walking
Tour* Kota Lama Semarang : Konten dan Desain**

**スマランコタ・ラマの二ヶ国語ウォーキングツアー案内
書の作り：内容とデザイン**

TUGAS AKHIR

Diajukan sebagai salah satu syarat untuk Memperoleh

Gelar Sarjana Terapan Pogram Studi STr. Bahasa Asing Terapan

Sekolah Vokasi, Universitas Diponegoro

Disusun Oleh:

Nisa Tiara Kusumasari

40020519650057

PROGRAM STUDI STr. BAHASA ASING TERAPAN

SEKOLAH VOKASI

UNIVERSITAS DIPONEGORO

2023

**HALAMAN PERSETUJUAN
TUGAS AKHIR**

**Pembuatan Buku Panduan Dwi Bahasa Untuk
Walking Tour Kota Lama Semarang: Konten dan Desain**

Oleh

Nisa Tiara Kusumasari

40020519650057

Semarang, 18 Agustus 2023

Disetujui oleh,

Dosen Pembimbing



Maharani Patria Ratna, S.S.,M.Hum

NIP 198609092019032015

HALAMAN PENGESAHAN

Tugas Akhir ini diajukan oleh:

NAMA : NISA TIARA KUSUMASARI
NIM : 40020519650057
PROGRAM STUDI : STr. BAHASA ASING TERAPAN
JUDUL TUGAS AKHIR : Pembuatan Buku Panduan Dwi Bahasa Untuk
Walking Tour Kota Lama Semarang: Konten dan
Desain

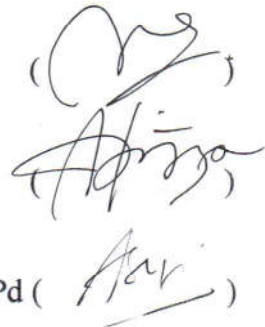
Telah berhasil dipertahankan di hadapan Tim Penguji dan diterima sebagai bagian persyaratan yang diperlukan untuk memperoleh gelar Sarjana Terapan (STr.) pada Program Studi Sarjana Terapan Bahasa Asing Terapan Sekolah Vokasi, Universitas Diponegoro

TIM PENGUJI

Pembimbing : Maharani Patria Ratna, S.S., M.Hum

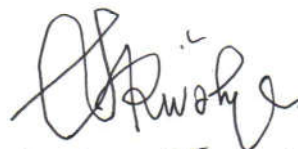
Penguji I : Aditya Nur Patria, S. Hum., M.App.Ling

Penguji II : Lenggahing Asri Dwi Eko Saputri, S.Pd., M.Pd



Semarang, 27 September 2023

Ketua Prodi Bahasa Asing Terapan



Sriwahyu Istana Trihutami, S.S., M.Hum


NIP. 197401032000122001

HALAMAN PERNYATAAN ORISINALITAS

Tugas Akhir ini adalah hasil karya saya sendiri, dan semua sumber baik yang dikutip maupun yang dirujuk telah saya nyatakan dengan benar.

NAMA : NISA TIARA KUSUMASARI

NIM : 40020519650057

Tanda Tangan : 

Tanggal : 27 September 2023

**HALAMAN PERNYATAAN PERSETUJUAN PUBLIKASI
TUGAS AKHIR UNTUK KEPENTINGAN AKADEMIS**

Sebagai sivitas akademika Universitas Diponegoro, saya yang bertanda tangan di bawah ini :

Nama : NISA TIARA KUSUMASARI
NIM : 40020519650057
Program Studi : STr. BAHASA ASING TERAPAN
Departemen : INFORMASI DAN BUDAYA
Fakultas : SEKOLAH VOKASI
Jenis Karya : TUGAS AKHIR

demi pengembangan ilmu pengetahuan, menyetujui untuk memberikan kepada Universitas Diponegoro Hak Bebas Royalti Noneksklusif (Non-exclusive Royalty Free Right) atas karya ilmiah saya yang berjudul :

PEMBUATAN BUKU PANDUAN DWI BAHASA UNTUK *WALKING TOUR* KOTA LAMA SEMARANG: KONTEN DAN DESAIN

beserta perangkat yang ada (jika diperlukan). Dengan Hak Bebas Royalti/Noneksklusif ini Universitas Diponegoro berhak menyimpan, mengalihmedia/formatkan, mengelola dalam bentuk pangkalan data (database), merawat dan memublikasikan Tugas Akhir saya selama tetap mencantumkan nama saya sebagai penulis/pencipta dan sebagai pemilik Hak Cipta.

Demikian pernyataan ini saya buat dengan sebenarnya.

Dibuat di : Semarang

Pada Tanggal : 27 September 2023

Yang menyatakan,



Nisa Tiara Kusumasari

NIM. 40020519650057

KATA PENGANTAR

Puji dan syukur penulis haturkan kehadiran Allah SWT yang telah melimpahkan rahmat dan hidayah-Nya, sehingga penulis dapat menyelesaikan Tugas Akhir dengan judul “Pembuatan Buku Panduan Dwi Bahasa Untuk *Walking Tour* Kota Lama Semarang”. Pembuatan tugas akhir ini dimaksudkan untuk memenuhi syarat menyelesaikan perkuliahan pada Program Studi Sarjana Terapan (S.Tr) Bahasa Asing Terapan, Fakultas Sekolah Vokasi, Universitas Diponegoro.

Penulis menyadari bahwa dalam pembuatan tugas akhir ini tidak dapat diselesaikan tanpa dari berbagai pihak baik moril maupun materil. Tidak dapat disangkal dibutuhkan usaha yang keras dalam proses pembuatannya. Maka dari itu penulis ingin mengucapkan terima kasih kepada semua pihak yang telah membantu dalam pembuatan tugas akhir terutama kepada:

1. Allah SWT atas nikmat dan hidayah-Nya yang diberikan pada saat penyusunan tugas akhir ini.
2. Kedua orangtua, Bapak Tri Murdiyono dan Ibu Dyah Retno Wulandari yang selalu memberikan dukungan baik moril maupun materik, kasih sayang, serta do'a yang tiada henti-hentinya untuk penulis hingga dapat menyelesaikan tugas akhir ini dengan baik.
3. Bapak Prof. Yos Johan Utama, S.H., M.Hum, selaku rektor Universitas Diponegoro.
4. Bapak Prof. Ir. Budiono, M. Si., selaku Dekan Fakultas Sekolah Vokasi Universitas Diponegoro.
5. Ibu Sriwahyu Istana Trahutami S.S., M.Hum. selaku Ketua Program Studi D4 Bahasa Asing Terapan.
6. Ibu Maharani Patria Ratna S.S., M.Hum. selaku dosen wali sekaligus dosen pembimbing tugas akhir, yang selalu memberikan arahan, saran, semangat dan dukungannya.
7. Seluruh dosen dan pegawai program Studi D4 Bahasa Asing Terapan. Terima kasih atas bantuannya dan ilmu yang telah diberikan kepada penulis.

8. Kepada rekan tim yaitu Arisya Sally Maghfirah, penulis ucapkan terima kasih sebesar-besarnya selama beberapa bulan ini dalam penyusunan tugas akhir. Terima kasih atas bantuan, kerjasama dan dukungannya.
9. Kepada teman-teman Bahasa Asing Terapan 2019, terutama permen sikil, jameters, kaum sambat, terima kasih selalu memberikan semangat yang tidak pernah berhenti dan mencoba selalu ada ketika penulis sedang dalam kesulitan.
10. Terakhir penulis ingin mengucapkan terima kasih kepada diri sendiri, karena telah kuat dan bertahan sejauh ini. Terima kasih sudah menjadi pribadi yang lebih baik dari versi sebelumnya. Semoga dapat terus bertumbuh dan berproses, serta menjadi seseorang yang sukses di akhirat dan dunia.

Penulis menyadari dalam penyusunan tugas akhir ini masih jauh dari sempurna, karena keterbatasan pengalaman dan wawasan serta pengetahuan yang dimiliki oleh penulis. Semoga tugas akhir ini dapat bermanfaat bagi para pembaca dan semua pihak khususnya dalam bidang bahasa dan pariwisata.

Semarang, 27 September 2023

Penulis



Nisa Tiara Kusumasari

ABSTRAK

Projek ini berjudul “Pembuatan Buku Panduan Dwi Bahasa Untuk *Walking Tour* Kota Lama Semarang: Desain Dan Konten”. Dibuat bertujuan untuk memberikan informasi mengenai sejarah, mempromosikan, dan membantu para wisatawan atau *backpacker* yang sedang berkunjung ke Kota Lama Semarang. Pada buku panduan ini juga terdapat peta di dalamnya. Konten yang ada di dalam buku ini, menggunakan dua bahasa yaitu bahasa Indonesia dan Jepang.

Metode yang digunakan dalam projek ini adalah *Research & Development* (R&D) merupakan metode penelitian dan pengembangan, dimana produk yang dibuat akan melalui beberapa tahapan untuk menghasilkan produk berkualitas. Menurut Borg & Gall dalam Sugiyono (2013) metode ini salahsatu cara untuk menghasilkan produk yang dibutuhkan oleh pasar. Proses ini memiliki 10 tahapan. Tahapan tersebut adalah potensi masalah, pengumpulan data, desain produk, validasi desain, revisi desain, ujicoba produk, revisi produk, ujicoba pemakaian, revisi produk, produksi. Pada proses sebelum pembuatan konten, dilakukan pengumpulan data dengan observasi, wawancara dan studi literatur. Pada proses pembuatan desain produk telah melalui berbagai tahapan, seperti validasi, ujicoba produk hingga produksi.

Hasil dari projek ini adalah berupa buku panduan dan peta. Buku panduan memiliki rute *walking tour* dan penjelasan mengenai sejarah dari bangunan cagar budaya di Kota Lama Semarang, serta peta untuk membantu dalam melaksanakan tur jalan kaki. Buku ini dibuat untuk membantu para wisatawan yang sedang berkunjung pada Kota Lama tanpa seorang pemandu wisata, memberikan informasi sejarah, dan mempromosikan kawasan bersejarah ini. Diharapkan buku panduan ini dapat berguna bagi banyak wisatawan atau *backpacker* lokal maupun Jepang.

Kata Kunci : Buku panduan; *Walking Tour*; Bahasa Jepang

DAFTAR ISI

HALAMAN PERSETUJUAN.....	ii
HALAMAN PENGESAHAN.....	iii
HALAMAN PERNYATAAN ORISINALITAS.....	iv
HALAMAN PERNYATAAN PERSETUJUAN PUBLIKASI TUGAS AKHIR UNTUK KEPENTINGAN AKADEMIS	v
KATA PENGANTAR	vi
ABSTRAK	viii
DAFTAR ISI.....	ix
DAFTAR GAMBAR	xii
DAFTAR TABEL.....	xiv
DAFTAR LAMPIRAN.....	xv
BAB I.....	1
1.1 Latar Belakang.....	1
1.2 Rumusan Masalah.....	3
1.3 Tujuan	3
1.4 Manfaat	3
1.5 Luaran	3
BAB II.....	5
2.1 Projek Terdahulu.....	5
2.2 Kota Lama.....	7
2.3 <i>Walking Tour</i>	8
2.5 Buku Panduan	10

2.6	Desain	12
BAB III		14
3.1	Alur <i>Research & Development</i>	14
3.2	Metode Pelaksanaan.....	14
3.3	<i>Timeline</i> Pelaksanaan.....	24
3.4	Rincian Anggaran	25
3.5	Pembagian Tugas	25
BAB IV		28
4.1	Hasil	28
4.2	Pembahasan.....	28
4.2.1	Potensi Dan Masalah.....	28
4.2.2	Pengumpulan Data	29
4.2.3	Desain Produk	34
4.2.4	Validasi Desain	42
4.2.5	Revisi Desain	43
4.2.6	Ujicoba Produk	52
4.2.7	Revisi Produk.....	58
4.2.8	Ujicoba Pemakaian	64
4.2.9	Revisi Produk.....	67
4.2.10	Produksi Masal.....	74
BAB V.....		77
5.1	Kesimpulan	77
5.2	Saran	77
DAFTAR PUSTAKA		79

LAMPIRAN	84
1. Riset di Perpustakaan Sekolah Vokasi Universitas Diponegoro	84
2. Proses Pembuatan Desain	84
3. Proses Penerjemahan Teks Bahasa Jepang	85
4. Proses Pengecekan Terjemahan Bahasa Jepang	85
5. Proses Perizinan Kepada Responden	86
6. Validasi Terjemahan	87
7. Kuesioner Penilaian	87
8. Observasi (Kunjungan ke Pasar Klithikan).....	90
9. Ujicoba Pemakaian dan Praktek <i>Walking Tour</i> di Kota Lama Semarang	90
10. Proses Pencetakan Produk	91
11. Halaman Isi Buku Panduan.....	92
12. Desain Saku Peta dan Peta.....	102
13. Hasil Turnitin	103

DAFTAR GAMBAR

Gambar 3. 1 Research and Development.....	14
Gambar 4. 1 Proses Pengukuran Jarak Tempuh Rute.....	30
Gambar 4. 2 Proses Pembuatan Rute Walking Tour.....	31
Gambar 4. 3 Contoh Foto Gedung.....	31
Gambar 4. 4 Contoh Lokasi Wawancara.....	33
Gambar 4. 5 Pembuatan Teks Buku Panduan.....	35
Gambar 4. 6 Proses Penggunaan DeepL.....	37
Gambar 4. 7 Proses Penggunaan Kanji Study.....	38
Gambar 4. 8 Desain Buku Panduan Tahap 1.....	39
Gambar 4. 9 Hasil Cetak Desain Buku Panduan Tahap 1.....	40
Gambar 4. 10 Proses Pembuatan Peta Tahap 1.....	41
Gambar 4. 11 Proses Pembuatan Peta Tahap 2.....	42
Gambar 4. 12 Proses Validasi.....	43
Gambar 4. 13 Proses Pembuatan Peta Tahap Validasi.....	44
Gambar 4. 14 Pencarian Elemen di Flaticon.....	45
Gambar 4. 15 Revisi Desain Peta Tahap 1.....	45
Gambar 4. 16 Revisi Desain Peta Tahap 2.....	46
Gambar 4. 17 Proses Memperbaiki Teks Buku Panduan.....	47
Gambar 4. 18 Revisi Desain Buku Panduan Tahap 1.....	48
Gambar 4. 19 Hasil Cetakan Revisi Desain Buku Panduan Tahap 1.....	49
Gambar 4. 20 Revisi Desain Buku Panduan Tahap 2.....	50
Gambar 4. 21 Hasil Cetakan Revisi Desain Buku Panduan Tahap 2.....	51
Gambar 4. 22 Foto Bersama Responden 1.....	58
Gambar 4. 23 Desain Buku Panduan Tahap Revisi Produk.....	59
Gambar 4. 24 Hasil Cetak Desain Buku Panduan Tahap Revisi Produk.....	60
Gambar 4. 25 Proses Pembuatan Desain Cover Buku Panduan Tahap Revisi Produk.....	61
Gambar 4. 26 Layer Desain Cover Buku Panduan Tahap Revisi Produk.....	62
Gambar 4. 27 Judul Buku Panduan Tahap Revisi Produk.....	63
Gambar 4. 28 Proses Pembuatan E-Book.....	64

Gambar 4. 29 Foto Bersama Responden 2.....	65
Gambar 4. 30 Foto Bersama Responden 3.....	66
Gambar 4. 31 Penambahan Isi Konten Buku Panduan	68
Gambar 4. 32 Proses Memperbaiki Teks Buku Panduan.....	69
Gambar 4. 33 Pembuatan Sub Cover Buku Panduan.....	69
Gambar 4. 34 Desain Akhir Buku Panduan	70
Gambar 4. 35 Desain Buku Saku Peta	71
Gambar 4. 36 Pembuatan Saku Kecil Peta.....	72
Gambar 4. 37 Revisi Produk Peta Tahap 1	72
Gambar 4. 38 Revisi Produk Peta Tahap 2	73
Gambar 4. 39 Penambahan Bahasa Jepang Pada Keterangan Simbol Peta	73
Gambar 4. 40 Hasil Cetak Buku Panduan.....	74
Gambar 4. 41 Hasil Cetak Saku Peta	75
Gambar 4. 42 Hasil Cetak Peta	75

DAFTAR TABEL

Tabel 3. 1 Contoh Pertanyaan Kuesioner.....	20
Tabel 3. 2 Daftar Responden.....	21
Tabel 3. 3 Timeline Pelaksanaan	24
Tabel 3. 4 Rincian Anggaran	25
Tabel 3. 5 Pembagian Tugas	26
Tabel 4. 1 Daftar Isi Konten Buku Panduan.....	36

DAFTAR LAMPIRAN

Riset di Perpustakaan Sekolah Vokasi Universitas Diponegoro	84
Proses Pembuatan Desain	84
Proses Penerjemahan Teks Bahasa Jepang	85
Proses Pengecekan Terjemahan Bahasa Jepang	85
Proses Perizinan Kepada Responden	86
Validasi Terjemahan	87
Kuesioner Penilaian	87
Observasi (Kunjungan ke Pasar Klithikan).....	90
Ujicoba Pemakaian dan Praktek <i>Walking Tour</i> di Kota Lama Semarang	90
Proses Pencetakkan Produk.....	91
Halaman Isi Buku Panduan	92
Desain Saku Peta dan Peta	102
Hasil Turnitin	103